

## 第 1 章 语用、性别语言、文化的定义及其他

### 1.1 什么是语用学 为什么要研究语用

#### 1.1.1 什么是语用学

语用学是专门研究使用语言和理解语言的学问。它从语言使用者的角度对语言进行研究，尤其是从社会交际过程中语言使用的制约条件等角度对语言进行剖析，探讨其意义。有的语言学家认为，语用学是“对语言使用中的意义的研究”。语用学要求区分两种意义，即说话人使用的词语本身的意义和说话人要通过这些词语想要表达的意义。有的语言学家认为，语用学是“对语境意义的研究”。总之，语用研究是一种意义研究。

“语用”或“语用学”是从英语的 *pragmatics* 翻译过来的，它源自哲学和逻辑学，最早由本世纪的美国哲学家和逻辑学家 Charles Morris 和 Rudolph Carnap 在对符号学 (*semiotics*) 的研究中使用。他们总结了语言符号的逻辑—哲学研究方法，划分出了符号学的三个分支：符号关系学 (*syntactics*)，研究符号之间的形式关系；语义学 (*semantics*)，研究符号与符号所代表的事物之间的关系；语用学 (*pragmatics*)，研究符号与符号的解释者之间的关系。符号关系学抽象了符号的所指，只分析符号与符号之

间的相互关系，语义学研究仍然比较抽象，只分析符号与其所指之间的关系，语用学研究直接涉及符号的使用者，研究语言符号及其使用者（user）和理解者（interpreter）之间的关系。不难看出，从符号学到语义学，再到语用学，经历了一个逐步具体化的过程，这一过程与现代语言学的发展是一致的。

语用学作为语言学学科分相之一，在 20 世纪里从起源到发展大致经历了三个阶段：第一阶段是 70 年代，这是语用学的兴起阶段；第二阶段是 80 年代，这是语用学的定型阶段；第三阶段是 90 年代，这是语用学走向成熟的阶段。在相当长的一段时间里，语言学家都致力于对语言本身的研究，没有把语言的使用置于语言研究的领域。

50 年代后期，美国语言学家 Chomsky 的生成转换语法（generative-transformational grammar）使语言研究大为改观。Chomsky 的语言理论中心是语言的语法性，即如何生成合乎句法规则的句子。这种以句法为中心的语言文字理论把语言的意义置于语言研究之外。尽管 60 年代初英国哲学家 John Austin 提出了言语行为理论（speech act theory），但由于 60 年代语言学界基本上是 Chomsky 的生成转换语法一统天下，言语行为理论没有引起太大的注意。70 年代初，一方面是由于语言学研究的不断深入，另一方面是由于部分语言学家对 Chomsky 的语言理论提出了质疑，言语行为理论的影响才日渐显露出来。语言学的各个分相领域对自己的研究重新进行了考虑。如有些语言学家试图把语义研究作为语言学研究的基础，取代句法的中心地位，或是在这两种研究途径中寻找某种中间途径。在这一时期，对语言意义的研究才开始受到重视，语义学这门对语言意义进行专门研究的学科从而迅速发展起来。随着语义学研究的不断深入，许多语言学家发现，语言研究离不开语境（context）。于是，在语义研究中，语言学家们把语境纳入语义的研究范围，为语用的研究奠定了基础。到了 80 年代，语用学的研究进入其定型阶段。这一阶段以

英国语言学家 Stephen Levinson 的《语用学》(1983)一书为标志,语用学研究领域的基本框架已经形成。在这本书中,Levinson 对过去十几年里语用研究的各类成果进行了总结,列举了语用研究的主要题目。语用研究展现出美好的前景。进入 90 年代,语用学开始在语言学界大显身手,并走上成熟。一大批语用研究的论文和著作相继问世。语用研究不再被认为是捡“废纸篓里的东西”,其研究成果已能登大雅之堂。

语言学家们对语用的研究表明:语用研究归根到底是对语言意义的研究。语义学研究语言的意义,语用学也是研究语言的意义,这两个相关学科有什么异同之处呢?

语义学把意义看做是语言文字本身所固有的属性,这种属性是内在的、固有的,由语言本身的词汇、语法特征来决定,不受上下文或语境的限制(context-free or context-independent),不受任何客观因素的影响。如:“cat”一词,在任何情况下都意指一种“属于猫科的哺乳动物”。对一个完整的陈述句,语义学家所关心的是这个句子所包含的语义命题的真实性,以及判断一个命题内容真实还是虚假所要满足的条件。例如:

(1) It's raining now.

对语义学家来说,它只是表达了“现在正在下雨”这一命题。至于什么人在什么情况下使用这个句子,他为什么要使用这个句子,这些则不是语义学家们所关心的问题。从以上分析可以看出,语义学研究的是语言内在的、固有的意义,我们称之为“语言的静态意义”。

语用学把语言文字本身固有的意义和它们的使用者联系起来。除了一个词、一个句子的意指外,语用学要进一步弄清是谁在什么情况下使用这个词或这个句子,他为什么要使用这个词或这个句子。这个词或句子在交际中体现出来的价值是语用学所要研究的意义。如“cat”一词,除了用来意指我们都非常熟悉的一种哺乳动物外,在不同的场合,说话人可能用这个词向听话人

介绍他家的宠物猫，或告诉听话人他身边有一只猫，小心不要伤害了它，或向听话人发出警告、进行恫吓等等。同样，例（1）这句话，除了表示“现在正在下雨”这一语义命题外，说话人可以用它来委婉地请听话人做点什么，如把晾在外面的衣服收进来，或请听话人关上窗户，或向听话人借伞遮雨等。如果听话人正准备出门，说话人告诉他带好伞。如果是天旱了好长一段时间，说话人用这句话告诉听话人“下雨了”这一喜讯。这部分意义显然不完全是字面意义，而是在相当程度上存在于字面意义以外的所谓言外之意或弦外之音。这种意义依赖于语境，受上下文或语境的限制（context-dependent）；这种意义依赖于说话人使用语言的目的和意图，同样依赖于听话人对说话人的话语的理解。语用学要研究的正是这一种意义，一种语言在使用中的意义，我们称之为“语言的动态意义”。

由此可见，语义学和语用学的共同之处在于它们都是对意义进行研究。它们的不同之处在于它们是在两个不同的层次上对意义进行研究，语义学研究语言本身固有的、内在的意义，语用学研究语言在使用中的意义。二者虽然有所不同，但这两种意义研究的关联性是十分明显的，语用研究脱胎于语义研究，或者说语义研究是基础，没有这第一层次的研究，我们就很难进行第二层次的研究。

### 1.1.2 为什么要研究语用

讨论了语用学的定义，分析了语义学和语用学的共同任务——意义研究，我们对语用学有了初步的了解。现在我们来讨论为什么要研究语用。

1) 语用学是研究语言在使用中的意义，语用学的理论可以解释传统语言学感到棘手的一系列语言现象，如含蓄、暗示、修辞格等。例如：

(2) A: The telephone rings.

B: I'm in the bathroom.

(3) A: I could eat an ox.

B: Dinner will be ready in a minute.

(何兆熊, 1989: 29)

它们都是非常普通的生活会话，如果单从字面上去理解，我们很难解释这些会话片段。在例(2)中，B对A的陈述作出了反应，单从字面意义去看，这是难以解释的。但从语用的角度看，这两句话虽然具有相同的句法形式，但两者都不是陈述意见。A的陈述实际上是个请求，相当于：“Please answer the telephone.” B的陈述实质上是对A的请求的拒绝，相当于：“I can't answer the telephone because I am taking a bath.” 在(3)中，A的话无疑是一种夸张，是一种修辞手段，单从字面意义去看，我们充其量也只能说A作了一个夸张的陈述，然而B不是单从字面意义去理解B的话，他从语用的角度正确理解了A的含蓄表达即“I'm very hungry now.”从而对A作出了恰当的反应。在日常交往中，类似上面的会话是很多的，要对B的理解和反应作出令人满意的解释，传统的语言学理论是无能为力的。

2) 语用学解释语言现象比语义学更充分。语义学家们在对语言意义进行研究的过程中，发现有些语言现象，如会话小品词等，使人很伤脑筋，但在语用学中却能得到比较令人满意的解释，因为语用学原则可以系统地赋予词语本身字面并不具备的意义。以“yes”为例，凡是学过英语的人都知道“yes”的基本意义是“是”，用以表示肯定的回答，与“not”相对，如：

(4) A: Would you like some tea?

B: Yes, please.

但是，把“yes”解释为“是”仅仅是这个词的基本语义。在日常交往中，“yes”通常出现在句首，偶尔在句中，其意义可谓灵活多样。如：

- (5) A: Are you ready, Bill?  
B: I'm ready, yes, eager to help.
- (6) A: The dinner isn't ready.  
B: Yes, it is.
- (7) A: I know what he wants.  
B: Yes?  
A: Money.
- (8) A: How do you like the coat?  
B: Yes, the material is good.

从以上四例可以看出，“yes”不能用一个“是”就可以解释的。根据上下文或语境，在（5）中，“yes”的意义相当于“甚至可以说”，其作用是进一步强调说话人热切的助人为乐的精神。在（6）中，“yes”的意义相当于“不对”，表示出说话人对否定概念的纠正或反驳。在（7）中，“yes”的意义相当于“要什么？”，表示说话人惊奇的感情。在（8）中，“yes”的意义相当于“哦！”，表示说话人带有保留的同意。“yes”的这类语用意义显然不是语义学所能及的，只有从语用的角度来解释，因为语用学可以把语言置于一定的语境中，从某种意义上来说，语用学是对语义学的有效补充。

3) 语用学中的语境因素能限定人们对话语作出不同的理解。下面例子中的 A 句可以表示不同的话语功能，B<sub>1</sub>、B<sub>2</sub> 和 B<sub>3</sub> 是在不同的语境中对 A 的话语作出不同的反应：

- (9) A: How about today?  
B<sub>1</sub>: OK. Thank you very much.  
B<sub>2</sub>: I got there on time and I worked overtime.  
B<sub>3</sub>: Much better. Thank you.

B<sub>1</sub> 将 A 的话理解为一种邀请：以前咱俩曾经说过要一起出去玩玩；今天是星期六，怎么样？” B<sub>1</sub> 非常高兴地接受了 A 的邀请。

B<sub>2</sub> 将 A 的话理解为一种关切的询问：“今天上班没有再迟到吧？”或“今天没有挨老板的批评吧？”因此 B<sub>2</sub> 说了一句让 A 放心的话：“今天我按时到了，还加了班。”B<sub>3</sub> 将 A 的话同样理解为一种关切的询问：“你今天（身体）感觉怎么样？”B<sub>3</sub> 也说了一句让 A 放心的话：“好多了，谢谢你。”但 B<sub>1</sub>、B<sub>2</sub> 和 B<sub>3</sub> 都是在不同的语境中来理解 A 的话语的，所以作出的反应各不一样。

4) 语用学可以揭示在日常交往中因文化差异引起的一系列语用失误问题，探讨语用的社会文化因素。也许我们都还记得，在我们开始学习英语的时候，英语老师总是一再地嘱咐我们一定要多记多背英语习惯表达，学会用得体的英语，这不是不无道理的。如果我们使用了不得体的英语，或者我们使用的语言不符合操英语的本族人的语言习惯，就达不到完满的交际效果，我们称之为语用失误（pragmatic failure）。这种语用失误通常表现在两个方面：

#### A. 语言一语用方面的失误

在使用语言的时候，我们总是结合语境，恰当地选择词语，力求把自己的思想观念表达得一清二楚。但对于我们这些学外语的人来说，有时学了一种表达，意思与汉语的表达很相近，于是就不分场合地用上去，不考虑得体与否，结果造成误解。如有一位澳大利亚教师 A 在一次课堂上向一个刚去该国留学的中国学生 B 提问，B 的回答错用了表达形式，造成 A 的不快。

(10) A: Can you answer this question?

B: Of course, I can.

A 表达的是一种很平常的提问，而 B 却用了“of course”，本想表达的是“我可以或能够回答这个问题”之类的话。但遗憾的是 B 用了“of course”，使语言的意味发生了变化。其实“of course”通常意味着“当然的、不可避免的结果或情况”，其“言外之意”是“别低估了我（的能力）”。在日常交往中，如错用了语调也会同样造成语用失误。如一位老师 A 仔仔细细地把学生的作业批

改了，带到教室里发给学生们，其中有一位学生的作业错误特别多，老师付出的劳动也多，但当这位学生 B 接到老师发给他的作业本时，B 对 A 用升调说了这么一句话：

( 11 ) A: Here is your exercise-book. Please read my comments carefully and tell me if you have any problem.

B: Thank you.

B 的本意是“谢谢老师，让老师费心了”，但他用升调说出“Thank you”，A 的感受就不一样了。或许老师曾经说过陈述语气用升调有表示“客气”的功能。B 不知道在眼下这种场合用升调是不合适的。A 认为 B 是对他的辛勤劳动不尊重，或不屑一顾。显然，A 也是错用了表达方式，导致语言一语用方面的失误。

#### B. 文化一语用方面的失误

这种失误通常是因交际双方不了解对方的文化背景，导致语言形式选择上的失误。它与交际双方对相互的身份、年龄、性别以及对语域、话题的熟悉程度有关。如我们中国人在一起，尽管男女两性之间还不太熟悉，男性问女性的年龄不会引起女性的反感（当然现在因为受西方文化的影响，一般女性也对异性问及其年龄之类的事感到不快），但在西方国家里，男性是不会问及自己不熟悉的女性的年龄的。下面请看一位刚到澳大利亚的男性学生 A 问及一位澳大利亚女性 B 年龄的尴尬场面：

( 12 ) A: Excuse me, are you a student of this university?

B: Yes. I am. This is my third year.

A: Oh. how old are you?

B: I'm twenty-two.

A: Really. but you don't look your age.

A 以为 B 说的“22岁”是真的指年龄，其实 B 的意思是“别多管闲事”，相当于“*It's none of your business* 或 *Mind your own business*”。B 认为 A 的问话是粗鲁的、不礼貌的行为，没有尊重她的隐私。A 的行为违反了“礼貌原则”或者威胁了她的面子。

又如，一位澳籍朋友 A 邀请一个中国留学生 B 去他家玩，他们之间有一段这样的对话：

(13) A: Come to my place this evening and have tea with my family.

B: Oh, with pleasure. It's very kind of you to invite me to your place.

从一些有关的书本里，我们知道澳大利亚人同英国人一样，在就寝之前有喝 evening tea 的习惯。B 以为 A 邀请他去喝就寝前的 evening tea，生怕晚上一人回来不方便。于是 B 在晚上 7 点到了这位朋友家里，谁知 A 很尴尬地说“ I'm sorry we've just had our tea. We waited for you for half an hour and we thought you had something urgent to do”。后来 A 还解释说，有些澳大利亚人说“tea in the evening”实际上是指“high tea”（傍晚茶，大约在傍晚 6 点左右吃的茶点，带有肉食、糕饼和茶等）。如果 A 不解释，B 应该说“ I'm terribly sorry for being late”，因为不按时赴约也是不礼貌的行为，同样违反了“礼貌原则”。如果 A 事先告诉了 B 澳洲的有关风俗习惯，这一文化一语用失误就可以避免了。

上两例的语用失误是因为交际双方对文化背景差异不了解而造成的。当然，在语言一语用方面的失误与文化一语用方面的失误之间没有一条严格的、明显的分界线，例 (12) 也可以说是介于两者之间的情况，其分类往往取决于我们分析的侧重点是什么。

## 什么是性别语言 性别语言的成因是什么

### 1.2.1 什么是性别语言

性别语言 ( male / female language 或 men's and women's lan-

guage) 从广义来说是指男性和女性所使用的具有性别特征的语言以及某一语言中用来区别男性与女性的语言现象 ( Male / female language refers to that which is usually used by men and women or that which is characteristic of gender differences) 。本书在这里解释一下“sex”与“gender”的区别, 一般来说, 前者是指生物性别中的 ( of biological distinction) “性”, 后者是指以前者为基础的、按社会结构分类的 ( socially constructed categories based on sex) “性别”。有关sex和gender的详细区别将在本章的1.4.1节“什么是性别文化” (gender culture) 中介绍。本书试图从西方社会、文化和语用学的角度去探讨语言的使用问题, 特别是男性和女性在英语语言使用中所反映出来的性别语言差异, 而不是着重探讨英语语言中的性别歧视现象。

人类有性别之分, 语言也有性别差异, 许多语言都有这种情况。本节先讨论英语本身在词汇形式上表现出来的性别差异, 然后分析男性和女性在使用英语方面表现出来的差异。

### 1.2.1.1 性别词汇形式

世界上有许多语言, 如法语、西班牙语等, 它们的名词分阳性和阴性; 俄语和德语等, 它们的名词分阳性、阴性和中性。这些语言是通过语法屈折形式来表示性别差异的。英语经历了三个时期的发展和演变, 古英语时期表示性的语法屈折形式从中古英语时期开始随着其他语法屈折形式的消失而逐渐脱落了。到了现代英语时期, 一些人误认为现代英语没有性属之分了, 其实这个时期英语的语法属性 ( gender ) 与自然属性 ( sex ) 已趋于一致, 并逐渐稳定下来。但是, 英语中表示男女性别差异的词仍然存在。

#### 1) 阴性、阳性两词出自同一词根

比较多的是在阳性名词后面加上后缀 -ess 构成阴性名词, 如: actor—actress, host—hostess, emperor—empress, mister—mistress, prince—princess, benefactor—benefactress。

有的在阴性名词后面加上后缀构成阳性名词，如：bride—bridegroom. widow—widower。

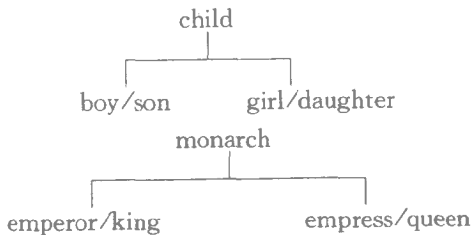
2) 不同的词表示不同性别的人，这两个词均出自不同的词根，如：father—mother, brother—sister, son—daughter, boy—girl, bachelor—spinster. king—queen. husband—wife. man—woman. male—female, monk—nun, nephew—niece. uncle—aunt. gentleman—lady。

3) 许多表示身份和职业的词本身没有属性，但人们通常用它们来指男性，要强调具有某种身份或职业的女性时，需要在该词前面加上 woman, female 或 madam。如：woman doctor, woman astronaut, woman teacher, female engineer, female spy. female / woman professor. female / woman lawyer, madam chairman。

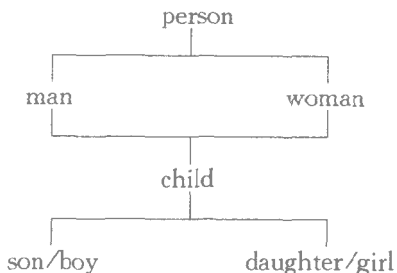
4) 有些表示职业的名词，过去一般指女性所从事的工作，现在有的男性也从事这些职业。我们把这些词中表示女性职业的构词成分换成表示男性的。如：housewife—househusband, nurse—male nurse, secretary—male secretary, servant—man servant。

5) 有些表示人或动物的词是没有性别之分的，要强调其性别时，在该词前加上 he / she, cock / hen, dog / bitch。如：he-cousin, she-cousin; he-goat, she-goat; cock-pheasant. hen-pheasant; dog-otter, bitch-otter。

6) 有些表示性属的系列词语，其中一个表示某类人的总称，另外两个分别表示男性和女性。如下图所示：



7) 有些词不仅有一个词表示其总称，而且有两个词分别表示其性别，即男性或女性，还有一个词表示其后代，甚至还有两个词进而表示其后代的性别，如下图所示：



英语中第三人称单数代词也有性别之分，阳性用 he, his, his(名词性物主代词), himself；阴性用 she, her, hers(名词性物主代词)。但是 he, him, his, himself 可以兼指阳性和阴性。

(14) He laughs best who laughs last.

(谁笑在最后，谁笑得最好。)

(15) Everybody does his bit

(人人都尽本分。)

用 he 作为共性代词的这一做法是通过法律形式确定下来的。1850 年英国议会通过法令规定，在议会内部以 he 通指男性和女性。有关辞书也采用同样的做法，1977 年在美国出版的 *The Associated Press Stylebooks* 中规定：先行词可能是阳性或阴性时均使用代词“his”(use the pronoun “his” when an indefinite antecedent may be male or female)。由此可见，无论是正式场合还是非正式场合，英语都表现出一种阳性“强势”(powerful)。

#### 1.2.1.2 性别语言的表达或使用形式

早在 17 世纪中叶，加勒比地区就发表过关于男性和女性在谈话形式上存在着差异的报告。三百多年过去了，对于不同性别

的语言差异的研究已经有了很大的进展。特别是进入 20 世纪以来，60 年代末 70 年代初兴起的妇女解放运动，极大地推动了性别语言的研究工作。除英国和美国的一些学者外，世界上许多国家和地区的学者都开展了对性别语言的研究工作，并有不少的论文和部分专著问世。随着研究工作的深入，性别语言的特点及其在社会学、心理学、语用学和社会语言学等方面的意义也被越来越多的学者所关注。研究表明，男女使用语言的差异是客观存在的。一些学者认为，性别语言不仅体现在语言结构的变异上，即语音、词汇和语法特征的不同上，而且还反映在语言能力上。一些学者认为，男女在话语文体上确实存在着强势与弱势、直陈与含蓄、粗犷与华丽等之间的差别。女性使用语言偏于保守，往往保留旧的形式，而男性的语言则偏于开放，往往接受新的表达形式；女性的修辞较男性细腻、委婉。还有一些学者认为，男性接受第二语言的能力较女性强，但总的来说，女性的语言表达能力较男性强。归纳起来，男女语言差异主要表现在以下四个方面：

#### 1) 性别语言在语音、语调选择方面的表现

英美国国家男性和女性在语音上的差别是性别语言最明显的表现形式之一。比较常见的例子是在读诸如 *criticizing, swimming, running, reading, going, chewing* 词尾的 *-ing* 时，男性通常读作 [in]，女性一般都读成标准的 [iŋ]。仔细分析一下，我们不难发现，男性经常把在浊辅音、鼻辅音、元音和部分摩擦音后的 *-ing* 发成了 [in]。英国语言学家 Trudgill 和美国语言学家 Fischer 等人的研究也表明了这一点。

另外，带澳大利亚口音的英语通常被认为不够标准，而带澳大利亚口音的女性要比带这种口音的男性少得多 (Cate Poynton, 1989) 其原因是女性较男性更注意发音的准确性，因为她们认为这是她们身份和受教养程度的标记，而男性则可以通过其他途径，如多参加社交活动、努力工作等，来显示自己的身份与地位。但是，美国加利福尼亚大学教授 Mary Ritchie Key 在底特律

做的一项调查表明，在发元音 [æ. ɑ:, ɔ] 时，女性比男性靠前 (1996: 63)。就这个问题，我们在澳大利亚的悉尼大学 100 名师生中做了一次调查，其中男教师和女教师分别为 25 名，男学生和女学生分别为 25 名。我们发现，男性比女性在发 [æ. ɑ:, ɔ] 时靠前，特别是在发后面两个 [ɑ:, ɔ] 时明显靠前。我们的调查结果与 Mary Ritchie Key 的调查结果有所不同。在发 [æ. ɑ:, ɔ] 时，男女性舌位靠前的比例如下：

性别 \ 群体	教 师	学 生
男 性	82.2%	97.8%
女 性	70.8%	88.6%

这个调查数据表明，男性从整体上来说在发以上三个元音时比女性靠前，而且男性学生比男性教师更突出；女性从整体上来说在发以上三个元音时比男性靠后，这样发音的女教师比女学生多。这说明，女性比男性发音要标准一些。男性学生和女性学生由于比较年轻，不太注意发音的标准程度，采用一种开放式的发音方式，但各自仍倾向于本性别群体相同的发音方式。

另一个常见的现象涉及元音后的 [r] 的发音问题，如 far。Trudgill 在他的《社会语言学导论》一书中这样写到：在底特律英语中，女性发元音后 [r] 音的人的比例高于男性：

性别 \ 阶层	上中产阶级	下中产阶级	上工人阶级	下工人阶级
男 性	66.7%	52.5%	20.0%	25.0%
女 性	90.0%	70.0%	44.2%	31.7%

从上表可以看出，在美国英语中，发元音后的 [r] 音是受较好教育、经济收入较多、社会地位较高的人的发音特点之一。

另外，从词尾-ing 的发音、元音 [æ, a 或 ɑ:, ɔ] 的发音和元音后 [r] 的发音来看，女性的发音更接近标准英语。

值得一提的是：时代在发展，语言在变化，女性的社会地位在不断地提高，性别语言差异也在逐渐地变小。目前，许多女青年，特别是女大学生，往往把词尾的-ing 发成 [in]，把 [æ, a 或 ɑ:, ɔ] 的发音靠前，把元音后的 [r] 音省略。

在语调方面，性别语言差异表现得更为明显。一般来说，女性说话时多用升调，语调变化多，并富有表现力，前元音和后元音发得比较清晰，而男性讲话时多用降调，语调变化少，前元音和后元音发得含糊。其次，女性的语调模式是犹豫、不肯定、软弱无力、高音调多，往往充满感情，富有表现力，而男性的语调模式是平稳、坚定有力，不常用高音调，表现力不足，有时近乎单调。再次，女性常用逆序重音 (reverse accent)，如：

(16) I'd rather walk.

男性通常把重音放在 walk 上，以高降调收尾，语气显得坚定有力，而女性则会用低升调收尾，语气犹豫，显得软弱无力。

有的学者认为，女性音调较男性高，其实是由生理因素造成的，但常常会跟“胆怯” (timidness) 和“情绪不稳定” (emotional instability) 联系在一起。张爱玲 (1995) 举例说：“即使是在 ‘Sesame Street’ 这样有着很明显教育意图的卡通片里，其角色中雄兽 (boy monsters) 勇猛且声音粗哑，而雌兽 (girl monsters) 则胆怯且音调尖高。由于声音尖高，女性聚会在英语中常被称为 hen sessions，其贬义不言自明。”

还有人认为，女性常用升调来回答疑问句，如：

(17) Husband: Don't you think that Tom should behave himself?

Wife: Perhaps - you should check before you get too angry.

妻子在回答时用升调，句中还有带迟疑的空格，既有为孩子说情

的意味，又有尊敬丈夫的意味，升调在此显得“温柔有情”。

Mary Ritchie Key (1996: 65) 把女性语调分为四种模式：

表达意外和惊奇的语调模式 (the unexpectedness and surprise pattern):

(18) 'Oh 'that's 'awful!

无主调音模式 (a non-final pattern):

(19) I know he has 'gone.

(20) He's coming 'when?

表示不肯定的语调模式 (the hesitation pattern):

(21) Well, I 'studied . . . .

表示客气和欢快的语调模式 (the polite, cheerful pattern):

(22) Are you 'coming?

2) 性别语言在词语选择方面的表现形式

英美国家的女性较男性更多地使用强势词 (intensifier), 如 so, such, quite, vastly, never, terribly 等。

(23) It was *so* interesting.

(24) I had *such* fun yesterday at the party.

在日常生活中，我们发现男性多用强感叹词语 (strong expletives), 甚至咒骂词语，如 shit, hell, damn 等，而女性则多用弱感叹词语 (weak expletives), 如 goodness, oh gosh, dear me, good gracious (me), my God, good God, my Lord 等，很少使用咒骂词语。强感叹词语有时不无粗鄙、污秽之色彩，给人以言辞有力、情绪强烈的感觉，表现出说话人感情的强烈程度和态度的鲜明程度。绝大多数美国中产阶级认为，强感叹词语出自男子之口是可以理解的，但如果出自小姐或夫人之口是不礼貌的。

女性擅长使用某些词来精确地描述色彩，而男性则很少用这些词。如果一对夫妇站在一座紫红色的围墙前，夫人很可能会情

不自禁地说：

(25) *The wall is mauve.*

其他一些类似的色彩词，如 *azure*, *beige*, *aquamarine*, *lavender* 等，也经常出现在女子的言语中。

对于表示颜色的词，女性比男性知道得更多一些。加拿大语言学教授 Terry J. Klokeid 1981 年对约克大学的学生进行了一次调查。他的调查包括两项内容：一是把有二十种颜色的颜色板挂在黑板上，让学生写出颜色的名称。结果发现，女大学生能写出所有颜色的 71%，男大学生仅能写出 46%。二是给出五组相近似的颜色，每组包括两种颜色，让学生写出每组两种颜色的区别。结果发现，女大学生能写出颜色差异的占 63%，男大学生只能写出 40%。

女性常用重叠音节词，如：*teeny-tiny*, *itsy-bitsy*，这些词男性一般是不用的。

女性喜欢使用反映女性性格特征的词，这些词常常带有羡慕、赞赏、娇媚之色彩，如：*beautiful*, *gorgeous*, *adorable*, *divine*, *charming*, *lovely*, *bubbly*, *cuddly*, *cute*, *darling*, *exquisite*, *pretty*, *precious*, *sweet*, *fantastic* 等。相比之下，男性喜欢使用反映男子性格特征的词。

女性比男性更善于使用委婉语。委婉语源于禁忌语，对触犯禁忌的事和人用其他词语来代替就产生了委婉语。对与性别有关的词语，如有些表人体部位的名称，某些生理现象的名称，女性一般不愿直说，就常常用委婉语来表达。如表示“来月经”的委婉语通常是：

(26) *I'm having my period.*

表示“上厕所”的委婉语通常是：

(27) *to powder her nose*, *to freshen up*

女性无论在什么场合都要比男性更多地使用委婉语，如果偶尔使用禁忌语，她们则被认为是没有修养。关于委婉语，我们将